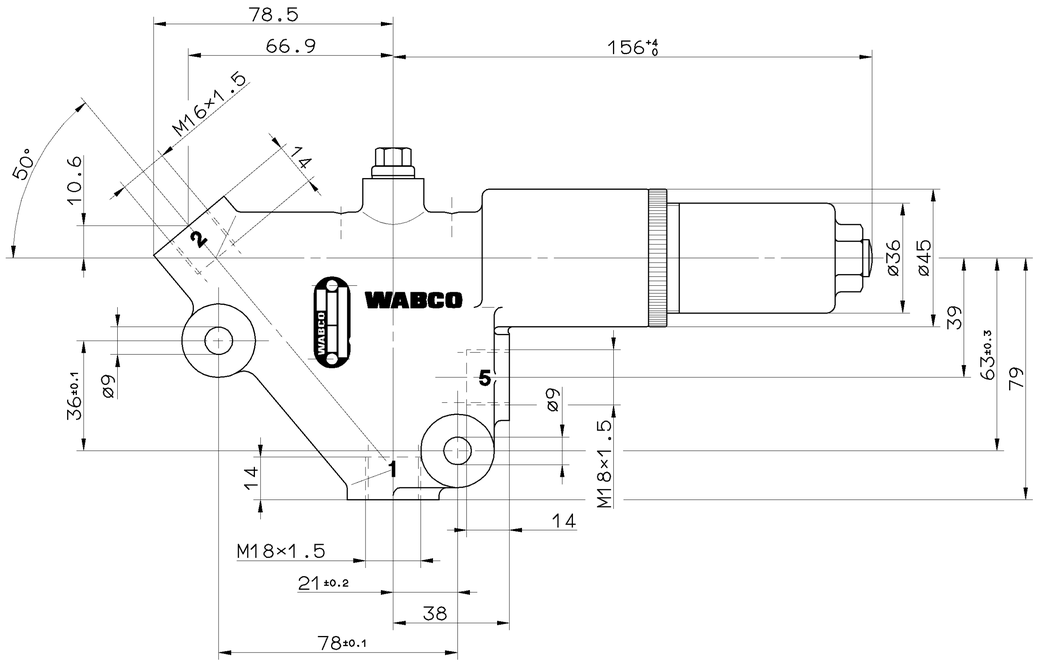
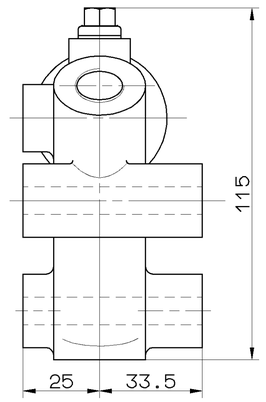




MARKING OF THE PORTS
KENNZEICHNUNG DER ANSCHLUESSE
DISTINCTIVE DES ORIFICES
DISTINTIVE DEGLI ORIFIZI

SUPPLY OF ENERGY
1 ENERGIEZUFLUSS
ALIMENTATION D' ENERGIE
ALIMENTAZIONE DI ENERGIA

SERVO BRAKE
2 BETRIEBSBREMSE
FREIN DE SERVICE
FRENO DI SERVICO

DISCHARGE OF ENERGY
5 ENERGIEABFLUSS
UTILISATION D' ENERGIE
DEFLUSSO DI ENERGIA

TECHNICAL DATA
TECHNISCHE DATEN
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
CARATTERISTICHE TECHNICHE

AMBIENT TEMPERATURE:
UMGEBUNGSTEMPERATUR: -30°C.. +80°C
TEMPERATURE AMBIANT:
TEMPERATURA AMBIENTE:

WORKING MEDIUM: MINERAL OIL,
BETRIEBSMEDIUM: MINERALOEL, 10 .. 1940mm²/s
FLUIDE: HUILE MINERALE,
FLUIDO DI ESERCISIO:OLIO MINERALE,

TEMPERATUR OF MEDIUM:
DRUCKMITTELTEMPERATUR: -30°C.. +80°C
TEMPERATURE DU FLUIDE:
TEMPERATURA DEL FLUIDO:

CUT-IN PRESSURE:
EINSCHALTDRUCK: 120 +10 -0 bar
PRESSION DE FERMETURE:
PRESSIONE DI CHIUSURA:

CUT-OFF PRESSURE:
ABSCHALTDRUCK: 150 +0 -10 bar
PRESSION DE OUVERTURE:
PRESSIONE D' APERTURA:

FLOW RATE FROM 1 TO 2 MAX.:
MAX. VOLUMENSTROM VON 1 NACH 5: 45dm³/mln
DEBIT DE 1 A 5 MAX.:
PORTATA DI 1A 5 MAX.:

POSITION D' INSTALLATION: AU CHOIX
EINBAULAGE: BELIEBIG
INSTALLATION POSITION: OPTIONAL
POSIZIONE DI MONTAGGIO: A PLACERE

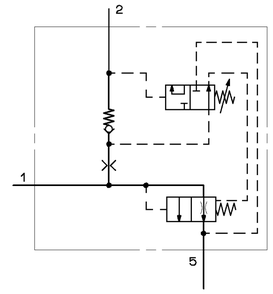
PAINTING: BLACK SYNTHETIC RESIN VARNISH RAL9005
PORTS AND HOLES FREE OF PAINT
FARBANSTRICH: KUNSTHARZ-DECKLACK SCHWARZ RAL9005
ANCHLUESSE UND BOHRUNGEN FARBFREI
PEINTURE: VERNIS SYNTHETIQUE NOIR RAL 9005
ORIFICES ET TROUS SANS PEINTURE
VERNICATURA: VERNICE SINTETICA MERA RAL 9005
ORIFIZI ET FORI SENZA VERNICE

MAXIMAL PRESSURE AT PORT 5:
DRUCK IN ANSCHLUSS 5: MAX. 50 bar
PRESSION EN ORIFICE 5:
PRESSION IN ORIFIZIO 5:

FLOW RATE FROM 1 TO 2
(PRESSURE AT PORT 2: 120bar
FLOW RATE AT PORT 1: 20dm³/mln)
DURCHFLUSSMENGE VON 1 NACH 2 17...19dm³/mln
(DRUCK AM ANSCHLUSS 2: 120bar
DURCHFLUSSMENGE AN ANSCHLUSS 1: 20dm³/mln)
DEBIT DE 1 A 2
(PRESSION A L'ORIFICE 2: 120bar
DEBIT A L'ORIFICE 1: 20dm³/mln)
PORTATA DI 1 A 2
(PRESSIONE ALL'ORIFIZIO: 120bar
PORTATA ALL'ORIFIZIO 1: 20dm³/mln)

TORQUE
ANZUGSMOMENT
COUPLE DE SERRAGE
COPPIA DE SERRAGGIO

M16x1.5: 40±5 Nm
M18x1.5: 50±5 Nm



TOUTE COMMUNICATION OU REPRODUCTION DE CE DOCUMENT, TOUTE EXPLOITATION OU COMMUNICATION DE SON CONTENU NON EXPRESSEMENT AUTORISEES SONT INTERDITES. TOUS DROITS DE PROPRIETE INDUSTRIELLE RESERVES EN PARTICULIER EN CAS DE DEPOT DE BREVET, DE MODELE D'UTILITE OU D'ENREGISTREMENT D'UN DESSIN OU MODELE.
NICHT AUSDRUECKLICH GESTATTET SIND DIE WEITERGABE, VERVIELFAELTIGUNG, NUTZUNG UND MITTEILUNG DES INHALTS DIESER UNTERLAGE SOWIE DIE ANMELDUNG VON SCHUTZRECHTEN. ALLE RECHTE FUER DEN FALL DER PATENTERTEILUNG ODER GEBRAUCHSMUSTER-EINTRAGUNG VORBEHALTEN.
NON È PERMESSO CONSEGNARE A TERZI O RIPRODURRE QUESTO DOCUMENTO, NE UTILIZZARNE IL CONTENUTO O RENDERLO COMUNQUE NOTO A TERZI SENZA ESPRESSA AUTORIZZAZIONE. TUTTI I DIRITTI RISERVATI IN PARTICOLARE IN CASO DI BREVETTO, DI MODELLO DI UTILITÀ O DI DISEGNO O MODELLO REGISTRATO.
DROITS DE REPRODUCTION, DE DIFFUSION ET DE MODIFICATION DE CE DOCUMENT RESERVES.
COPYRIGHT OF THIS DOCUMENT AND GIVING IT TO OTHERS AND THE USE OR COMMUNICATION OF THE CONTENTS THEREOF, ARE FORBIDDEN WITHOUT EXPRESS AUTHORITY. OFFENDERS ARE LIABLE TO THE PAYMENT OF DAMAGES. ALL RIGHTS ARE RESERVED IN THE EVENT OF THE GRANT OF A PATENT OR REGISTRATION OF A UTILITY MODEL OR DESIGN. THIS DOCUMENT IS THE SUBJECT OF COPYRIGHT.

GENERAL SPECIFICATION: JED-334									
FURTHER TECHNICAL DATA:									
DOC. CODE:				SHEET:		TO			
GENERAL TOLERANCES									
CLASS 1)		RANGE OF NOMINAL DIMENSIONS (± mm) ≤50	>50 ≤180	>180 ≤400	>400				
FINE		0,5	1,0	1,5	2,0				
MEDIUM	X	1,0	2,0	3,0	4,0	± 3°			
COARSE		2,0	3,5	5,0	6,5				
TAPPED HOLES ACC. ISO 4039 / JED-152									
1) TOLERANCE CLASS APPLIED CROSSMARKED							DCN-NO.	REV.	DATE
							61957	C	97-05-06
							53882	1=B	94-04-18
							52328	4=A	93-05-03

CADAM-DRAWING COPYRIGHT DATE SIGNATURE
DRAWN: 92-09-15 SONNTAG
CHECKED: 92-09-15 ALT.LUEL.
STANDARDIZATION: 92-09-15 PANTZER

WABCO

CUT OFF VALVE
ABSCHALTVENTIL
VALVE D ARRET
VALVE D ARRESTO

MASS	SCALE	PRODUCT IDENTIFICATION NO.	DOC. CODE	SHEET
2.4 KG	1:1	477 397 031 0	605	1/1
SIZE	T.R.I.	SHAPE CODE	REPLACEMENT FOR	
A 1	141			

100mm

EXPERT CODE 707

PRODUCT TYPE 01X

1009/016/04.92

606/083